

# Fosses septiques

Septic Tanks

## Fosses septiques

Cette année nous devons aller en appel d'offres pour la vidange des fosses septiques étant donné que le contrat était terminé. Pour votre information c'est à nouveau Épursol qui a obtenu le contrat et le coût a subi une augmentation, donc il y aura un ajustement du taux pour la vidange septique sur vos comptes de taxes de 2021.

Épursol procédera aux vidanges des fosses septiques du 31 août au 25 septembre 2020. Selon le Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées (Q-2, r.22) du gouvernement du Québec, les fosses des résidences permanentes doivent être vidangées aux 2 ans et les résidences secondaires aux 4 ans. Si c'est votre tour, vous allez recevoir une lettre par la poste au mois d'août vous annonçant durant quelle semaine, Épursol vidangera la fosse de votre résidence.

Ceux qui refusent de faire vidanger leur fosse pourraient avoir à prouver la conformité de leur fosse, et ce, à leurs frais.

## Septic Tanks

This year we had to go to tender for the emptying of septic tanks since the contract was finished. For your information, Épursol once again won the contract. The cost has increased, so there will be an adjustment of the rate for septic tank emptying on your 2021 tax accounts.

Épursol will drain septic tanks from August 31 to September 25, 2020. According to the Regulation on the disposal and treatment of sewage for isolated dwellings (Q-2, r.22) of the Government of Quebec, the septic tanks of permanent residences must be emptied every 2 years and those of cottages every 4 years. If it's your turn, you will receive a letter in the mail in August announcing during which week Épursol will empty the septic tank of your residence.

Those who refuse to have their septic tank emptied may have to prove the conformity of their septic tank, at their own expense.

# Le Mayolois

BULLETTIN MUNICIPAL • MUNICIPAL BULLETIN



MUNICIPALITÉ DE  
**MAYO**

PRINTEMPS 2020  
SPRING 2020



Photo: Jim McEachern [www.hawklakestudio.com](http://www.hawklakestudio.com)

## Table des matières

Nouvelles du conseil	2
Prochaines séances du conseil municipal	3
Rappel du communiqué Du 17 avril 2020 - COVID 19	3&4
Sécurité publique	5
Taxes municipales	5
Recyclage et Écocentre	6
Ordures ménagères et cueillettes spéciales d'encombrants	7
Permis pour travaux et rénovations	8
Prix des différents permis	8
Abris d'auto temporaires	9
Les Amis de la Forêt-la-Blanche	10
Pique-nique 2020	10
Fire safety service	11
Page Facebook communautaire – MAYO Folks	11
Fosses septiques	12

## Table of Contents

Council News	2
Next council meetings	3
Reminder- Communiqué - COVID-19 April 17, 2020	3&4
Public Safety	5
Municipal Taxes	5
Recycling and the Ecocentre	6
Household Garbage and special bulky items collections	7
Construction and Renovation Permits	8
Permit Prices	8
Temporary Car Shelters	9
Friends of la Forêt-la-Blanche	10
2020 Picnic	10
Fire Safety	11
Community Facebook page – MAYO Folks	11
Septic Tanks	12



## Nouvelles du Conseil

Ce printemps n'a pas été facile pour la plupart d'entre vous : la pandémie de la COVID-19 et les restrictions qui ont été mises en place pour la contrôler ont causé de grands bouleversements dans nos vies, de la perte d'emploi à la fermeture des écoles et à l'interdiction de circuler en dehors des limites de la MRC Papineau (voir communiqué du 17 avril). Le gouvernement provincial a décidé de rouvrir certains secteurs d'activité et a annoncé que les restrictions de circulation en Outaouais (MRC et Gatineau) seront levées le 11 mai, mais que les contrôles de police entre Gatineau et Ottawa se poursuivront pour une durée indéterminée. Les propriétaires de chalets qui résident en Ontario ne seront donc pas autorisés à venir en Outaouais pendant un certain temps. Nous vous invitons à la patience. Mayo a hâte d'accueillir nos résidents saisonniers. Nous vous tiendrons informés de tout changement sur notre page web ([mayo.ca](http://mayo.ca)). En attendant merci à tous de continuer à respecter les recommandations de distanciation sociale de la Santé publique afin de protéger votre famille et votre communauté.

Le gouvernement provincial a aussi forcé toutes les municipalités du Québec à fermer leur bureau municipal et à tenir leurs réunions du Conseil à huis-clos et à distance (par téléphone dans le cas de Mayo) afin de s'assurer que les mesures de distanciation sociale sont respectées. Dans un nouveau décret, le gouvernement demande aux municipalités d'enregistrer les réunions du Conseil et de les mettre en ligne sur leur page web. Nous travaillons présentement avec la MRC pour nous assurer que cela sera possible techniquement.

J'aimerais offrir nos sincères remerciements à M. Mike Carson qui a pris sa retraite comme inspecteur municipal en mars dernier après 7 ans de service. Nous souhaitons la bienvenue à la nouvelle inspectrice municipale, Mme Chantal Robinson qui cumule un bagage de 6 ans à titre d'inspectrice en bâtiments et en environnement dans une autre municipalité. On peut la rejoindre à [insp@mayo.ca](mailto:insp@mayo.ca) ou au 819-986-3199 poste 2.

Robert Bertrand  
- Maire

## Council News

This spring has not been easy for most of you: the COVID-19 pandemic and the restrictions that have been put in place to control it have caused a great upheaval in our lives, from the loss of employment to the closure of schools and the ban on driving outside the boundaries of the MRC Papineau (see press release dated April 17). The provincial government has decided to reopen certain sectors of activity and has announced that traffic restrictions within the Outaouais (MRCs and Gatineau) will be lifted on May 11, although police checks between Gatineau and Ottawa will continue for an indefinite period of time. This means that cottage owners who are residents of Ontario will not be allowed to come into the Outaouais region for a while longer. We invite you to be patient. Mayo is looking forward to welcoming our summer residents. We will keep you informed of any changes on our web page ([mayo.ca](http://mayo.ca)). In the meantime, thank you all for continuing to respect the Public Health recommendations on social distancing – it is important to protect your family and your community.

The provincial government has also forced all municipalities in Quebec to close their municipal office and to hold their council meetings in camera and remotely (by phone in the case of Mayo) to ensure that social distancing measures are respected. In a recent decree, the government is now requesting municipalities to record council meetings and post the recording on their web page. We are currently working with the MRC to ensure that this will be technically possible.

I would like to offer our sincere thanks to Mr. Mike Carson who retired as a municipal inspector last March after 7 years of service. We would like to welcome the new municipal inspector, Mrs. Chantal Robinson, who has 6 years of experience as a building and environment inspector in another municipality. She can be reached at [insp@mayo.ca](mailto:insp@mayo.ca) or at 819-986-3199 ext. 2.

Robert Bertrand  
- Mayor

## Service de sécurité incendie

Fire safety service

### Service de sécurité incendie

Suite à la pandémie du Covid-19, SOPFEU invite les municipalités à suspendre les feux à ciel ouvert pour éviter de faire sortir les pompiers en cette période de confinement. Nous devons donc interdire les feux à ciel ouvert sur l'ensemble de la municipalité. Ces consignes sont nécessaires pour protéger nos pompiers qui sont des acteurs essentiels.

Petit rappel pour le remplacement des batteries pour vos détecteurs

### Page Facebook communautaire – MAYO Folks

L'administrateur de la page Facebook communautaire **MAYO Folks**, Corey Butler, vous invite à rejoindre ce groupe privé. Cette page ne relève pas de la municipalité mais d'un groupe de citoyens qui veulent permettre un échange d'information entre les résidents.

### Fire safety service

Following the Covid-19 pandemic, Sopfeu invites municipalities to consider suspending open fires to avoid having firefighters go out during this confinement period. We must therefore ban open fires across the entire municipality. These instructions are necessary to protect our firefighters who are essential players. Thank you for your precious collaboration.

Simple reminder to replace the batteries for your detectors

### Community Facebook page – MAYO Folks

The administrator of the **MAYO Folks** community Facebook page, Corey Butler, invites you to join this private group. This page is not the responsibility of the municipality but of a few citizens who want to promote exchanges of information between residents.

# Les Amis de la Forêt-la-Blanche

Friends of  
Forêt-la-Blanche

## Les Amis de la Forêt-la-Blanche Friends of the Forêt-la-Blanche

Le Pavillon de la Réserve écologique de la Forêt-la-Blanche est fermé jusqu'à nouvel ordre, à cause de la COVID-19. Durant la période de fermeture du Pavillon, les sentiers demeurent ouverts; vous pouvez déposer les frais d'admission dans la boîte près de la porte du Pavillon. Nous vous rappelons que les chiens sont interdits dans les réserves écologiques.

The Interpretation Centre at the Forêt-la-Blanche is currently closed because of the COVID-19. The trails remain open; you can deposit the admission fees in the box located near the door to the Centre. We'd like to remind you that dogs are not allowed in ecological reserves.

## Pique-nique 2020 - Mayo

Cette année, le pique-nique annuel de Mayo est malheureusement annulé afin de respecter les mesures mises en place par le gouvernement fédéral avec l'interdiction de rassemblement public jusqu'à septembre 2020 suite à la pandémie du coronavirus.

## 2020 Mayo Picnic

This year, the annual Mayo picnic is unfortunately canceled in order to respect the ban put in place by the federal government until September 2020 regarding mass gatherings, as a result of the coronavirus pandemic.



FORÊT LA BLANCHE

Prochaines séances du conseil municipal:  
4 mai, 1er juin et 6 juillet à 19h30

Next council meetings:  
May 4, June 1st and July 6 at 7:30 p.m.

## RAPPEL DU COMMUNIQUÉ DU 17 AVRIL 2020 - COVID 19

Plusieurs résidents de Mayo ont été interpellés sur la route par la Sûreté du Québec (SQ) au cours des dernières semaines. La municipalité de Mayo a contacté la SQ pour avoir de plus amples informations sur les mesures mises en place par la SQ pendant la pandémie de la COVID-19 et leur faire part des problèmes que cela cause à ses résidents. Malgré nos demandes de souplesse dans l'application des mesures par la SQ, les mesures exceptionnelles de confinement dans les différentes régions demeurent en place jusqu'au 11 mai 2020. Ce ne sont pas des mesures qui sont mises en place par les municipalités ou les MRC, mais par le gouvernement du Québec.

*Voici un résumé du message du directeur du poste de la SQ à Papineauville :*

La Sûreté du Québec est mandatée pour porter assistance au ministère de la Santé et des Services Sociaux dans le cadre de l'application de la Loi sur la santé publique et l'état d'urgence sanitaire décrété par le gouvernement québécois. Selon le décret 2020-013 (voir l'Article 7 - [https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/adm/min/sante-services-sociaux/publications-adm/lois-reglements/AM\\_numero\\_2020-013.pdf?1585747101](https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/adm/min/sante-services-sociaux/publications-adm/lois-reglements/AM_numero_2020-013.pdf?1585747101)), les citoyens sont tous confinés dans leurs zones (leur municipalité, leur MRC) ce qui veut dire que les gens doivent en ce moment changer leurs habitudes et faire leurs achats sur leur territoire (MRC Papineau) jusqu'à ce que les mesures de confinement soient changées.

## REMINDER- COMMUNIQUÉ - COVID-19 April 17, 2020

Several Mayo residents have been stopped on the road by the Sûreté du Québec (SQ) over the past few couple of weeks. The municipality of Mayo contacted the SQ for more information on the measures put in place by the SQ during the COVID-19 pandemic and to inform them of the problems this is causing our residents. Despite our request for flexibility in the application of those measures by the SQ, the exceptional containment measures in the various regions in the province will remain in place until May 11, 2020. This is not a municipal or MRC measure. This is a government of Quebec measure.

*Here is a summary of the message from the director of the SQ headquarters in Papineauville:*

The Sûreté du Québec is mandated to assist the Ministry of Health and Social Services in the application of the Public Health Act and the state of health emergency decreed by the Quebec government. According to decree 2020-013 (see Article 7 - [https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/adm/min/sante-services-social/publications-adm/lois-reglement/AM\\_numero\\_2020-013.pdf?1585747101](https://cdn-contenu.quebec.ca/cdn-contenu/adm/min/sante-services-social/publications-adm/lois-reglement/AM_numero_2020-013.pdf?1585747101)), citizens are all confined to their zones (their municipality, their MRC), which means that people must at this time change their habits and stay within their territory (MRC Papineau) to do their shopping until the containment measures are lifted.

Suite à la page 4

Continued on page 4

## RAPPEL DU COMMUNIQUÉ DU 17 AVRIL 2020 - COVID 19 (Suite)

La SQ comprend que les résidents de Mayo ont l'habitude de faire leurs achats à Buckingham, mais Buckingham c'est la ville de Gatineau, et selon le décret, seuls les résidents de Gatineau et les gens qui y sont autorisés (voir la foire aux questions : <https://www.quebec.ca/sante/problemes-de-sante/a-z/coronavirus-2019/reponses-questions-coronavirus-covid19/transport-deplacements-covid-19/>) peuvent y circuler. Si un policier de la ville de Gatineau intercepte un citoyen et juge que son déplacement n'est pas essentiel, il pourrait lui remettre une amende de 1000\$ et selon le ministère de la Santé et des Services sociaux, ce citoyen devra en outre rester 14 jours en confinement à la maison parce qu'il a été intercepté dans une autre zone que sa résidence principale.

Nous sommes en période extraordinaire et devons appliquer des mesures extraordinaires; la période actuelle que nous vivons est du jamais vu. Nous devons tous travailler ensemble et utiliser notre GBS (gros bon sens) pour éviter que la maladie gagne du terrain. Il y a plusieurs services de livraison disponibles. Nous devons apprendre à nous entraider : si votre voisin travaille à Gatineau dans les services essentiels vous pouvez lui demander de vous rapporter un article pour vous afin de respecter les zones de confinement. Ces mesures sont temporaires, et ce n'est qu'en travaillant ensemble que nous pourrions retourner à notre « vie normale ».

## REMINDER- COMMUNIQUÉ - COVID-19 April 17, 2020 (Continued)

The SQ understands that residents of Mayo are used to shopping in Buckingham, but Buckingham is now the city of Gatineau, and according to the decree, only residents of Gatineau and people who are authorized to do so (see Q & A: <https://www.quebec.ca/en/health/health-issues/a-z/2019-coronavirus/answers-questions-coronavirus-covid19/transportation-travel-covid-19/>) can circulate there. If a Gatineau police officer intercepts a citizen and determines that his being in Gatineau is not for essential services, this person could be fined \$1000 and according to the Minister of Health and Social Services, would have to stay 14 days in confinement at home because she/he was intercepted in another area than her/his main residence.

We are going through an extraordinary period and must apply extraordinary measures. We all need to work together and use our common sense to prevent the disease from gaining ground. There are several delivery services available. We must learn to help each other: if your neighbor works in Gatineau in essential services you can ask him to bring an article for you in order to respect the containment zones. These measures are temporary, and only by working together can we return to our "normal life"



# Abris d'auto temporaires

Temporary  
Car Shelters

## Abris d'auto temporaires

Un rappel que les abris d'auto temporaires doivent être démontés au plus tard le 15 mai de chaque année, et ce en lien avec le règlement municipal # 2011-03. À défaut de respecter le règlement, vous pourriez recevoir une infraction. Du 16 mai au 31 octobre, un (1) abri d'auto temporaire peut être maintenu à la condition d'être installé complètement dans la cour latérale ou arrière de la propriété. Un (1) seul abri sera accepté par propriété pour la période d'été.

## Temporary Car Shelters

This is a reminder that, in accordance with Municipal By-law No. 2011-03, temporary car shelters should be taken down by May 15th of every year. Failure to comply with the by-law may result in a fine. One (1) temporary car shelter may remain up between May 16th and October 31st, as long as it is located entirely within the side or back yard of the property. Only one shelter per property shall be accepted during the summer.



# Permis

Permits

## Permis pour travaux et rénovations

Vous prévoyez effectuer des travaux? Nous vous rappelons que vous devez, au préalable, vous procurer un permis. En conformité avec le règlement sur les permis et les certificats, 2016-02-19, article 4.2, toute personne qui désire construire et/ou rénover, reconstruire, déplacer, implanter ou agrandir, etc. doit se procurer un permis auprès de l'inspectrice de la municipalité en fournissant tous les documents nécessaires à l'émission dudit permis. Délai d'émission d'un permis : au plus tard 30 jours à partir du moment où la demande est complète incluant les plans, documents nécessaires et autorisation pour tous les autres règlements ou lois applicables. **Vous devez obtenir un permis d'abattage d'arbres (gratuit) auprès de l'inspectrice afin de respecter les règlements en vigueur.**

### Prix des différents permis

Rénovation	25\$
Démolition	25\$
Bâtiment accessoire	25\$
Installation d'un puits	50\$
Installation septique	50\$
Nouvelle construction	100\$
Permis d'abattage d'arbres	Gratuit

## Construction and Renovation Permits

Are you planning on doing some construction work this spring? We remind you that you must first obtain a permit. In conformity with article 4.2 of Bylaw 2016-02-19 on permits and certificates, anyone who wishes to build, rebuild, move, install, enlarge, etc., must obtain a permit from the municipal inspector by submitting all the documents required for the issuance of this permit. Deadline for issuance of a permit: no later than 30 days following the reception of a complete application, including plans, required documents, and authorizations with respect to all other applicable regulations and laws. **Under current by-laws, you must acquire a permit from the inspector to fell trees (free of charge).**

### Permit Prices

Renovation	25\$
Demolition	25\$
Accessory buildings	25\$
Well installation	50\$
Septic system installation	50\$
New construction	100\$
Tree felling permit	Free

# Sécurité publique

Public Safety

## Sécurité publique

Jusqu'à maintenant le niveau d'eau n'est pas inquiétant, mais si vous avez des questions ou des préoccupations concernant les crues printanières, vous pouvez appeler entre 8h et midi du lundi au vendredi au bureau municipal au 819-986-3199. Pour toute urgence svp appeler au 911.

N'oubliez pas de changer les piles de vos détecteurs de fumée si ce n'est pas déjà fait.

## Taxes municipales

Le prochain versement dû le 20 mai 2020 a été reporté au 20 juin 2020 et les frais d'intérêts courants sont suspendus et sont fixés à 0% jusqu'à l'expiration du décret no. 177-2020 du 13 mars 2020 (tel que stipulé dans la résolution no. 2020-04-047, adoptée le 6 avril 2020). Pour les citoyens qui ont envoyé des chèques postdatés, si vous désirez retarder le paiement au 20 juin, veuillez contacter la municipalité.

N'oubliez pas que vous pouvez payer en ligne avec la plupart des institutions financières avec le numéro SIPC de 18 chiffres sur vos coupons de facture de taxe.

## Public Safety

So far the water level is not worrying, but if you have any questions or concerns regarding spring floods, you can call from 8:00 am to 12:00 pm Monday to Friday at the municipal office at 819-986-3199. For all emergencies please call 911.

Do not forget to change the batteries of your smoke detectors if you have not already done so.

## Municipal Taxes

The next tax installment due on May 20, 2020 and the current interest charges are suspended and are set at 0% until the expiration of decree no. 177-2020 of March 13, 2020 (as stipulated in resolution no. 2020-04-047, adopted on April 6, 2020). To taxpayers who have sent post-dated checks, if you want to delay your payment until June 20, please contact the municipality.

We would like to remind you that you can pay your tax bill online with most financial institutions with the 18 number SIPC that appears on the tax bill's coupons.

# Recyclage

Recycling

## Recyclage et Écocentre

Protégez l'environnement en recyclant le plus possible! N'oubliez pas de bien trier vos déchets, recyclage et encombrants, car vous pourriez vous faire refuser la cueillette.

Vous trouverez de l'information sur l'Écocentre et la gestion des matières résiduelles à l'hyperlien suivant <https://mayo.ca/data/documents/Depliant-ecocentre-et-recyclage.pdf> et au centre municipal.

## Recycling and the Ecocentre

Protect the environment - recycle as much as possible! Do not forget to sort your waste, recycling and bulky items otherwise your collection could be refused.

Information on the Ecocentre and waste management can be found at the following hyperlink <http://english.mayo.ca/data/documents/Household-Garbage-ecocentre-traduction-depliant.pdf> and at the Municipal Center.



## Ordures ménagères et cueillettes spéciales d'encombrants

Les résidents qui n'ont pas de bacs à déchet réglementaires devront s'en procurer un qui est compatible avec le système de levage des camions à ordures. Un règlement municipal viendra sous peu. Vous pouvez procurer un bac auprès de la municipalité au coût de \$60, taxes et livraison incluses.

Cette année, 2 cueillettes spéciales d'encombrants auront lieu. La première se tiendra du 5 au 18 mai 2020 entre 8h et 17h: nous demandons aux citoyens d'apporter leurs encombrants au 285 chemin Rivière-Blanche (Recyclage S.C.N.) ou un conteneur a été installé pour cette période seulement. Ceux qui ne sont pas en mesure d'aller porter leurs encombrants à cette adresse peuvent les laisser en bordure du chemin les 14 et 15 mai seulement. Ils seront ramassés le 18 mai, soit au moins 48 heures plus tard par mesure préventive afin d'assurer la sécurité des employés qui doivent manipuler les objets pouvant être contaminés. La deuxième cueillette sera le 14 septembre 2020 (souhaitant que la pandémie soit contrôlée!).

Svp, laissez vos encombrants au chemin seulement lors de ces 2 journées de collectes spéciales.

Pour votre information l'Écocentre ré-ouvrira le 5 juin (259 Montée du Gore à Lochaber)

## Household Garbage and special bulky items collections

Residents who do not have regulatory waste bins will need to purchase one that is compatible with the lifting system of garbage trucks. A municipal by-law to this effect will come soon. You can get a garbage bin from the municipality for \$60, taxes and delivery included.

This year, 2 special bulky items pickups will take place. The first will be held from May 5 to 18, 2020: we ask citizens to bring their bulky items to 285 chemin Rivière-Blanche (Recyclage S.C.N.) between 8 a.m. and 5 p.m. where we will have a container. Residents who are unable to bring their bulky items to the container can leave their bulky items by the side of the road on May 14 and 15 only. They will be picked up on May 18, at least 48 hours later, as a preventive measure to ensure the safety of employees who must handle objects that may be contaminated. The second pickup of bulky items will be on September 14, 2020 (hoping that the pandemic will be under control by then!)

Please, leave your bulky items by the road only during these 2 days of special collections.

For your information, the Ecocentre will reopen on June 5 (259 Montée du Gore in Lochaber)